



**Staying
Faithful in
Hard Times**
困境中保持
忠心

Genesis 创世记
26:12-33

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹ Now there was a **famine** in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次**饥荒**. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹ Now there was a **famine** in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次**饥荒**. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒而往基拉耳 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒伯特利中心 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒伯特利中心 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒而往基拉耳 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒伯特利中心 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒



Staying Faithful in Hard Times 因饥荒伯特利中心 (创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LORD appeared to Isaac and said, “Do not go down to Egypt; live in the land where I tell you to live.”

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 因饥荒而持守信心 (创 26:12-33)

Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LO live in th Egypt; live in th

Promised Land: new life with Christ

应许地: 与基督同行的新生命

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 创 26:12-33

Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LO leave Promised Land = live sinful life no down to
Egypt; live in th 离开应许地: 过犯罪的生活

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 创 26:12-33

Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham's time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LO leave Promised Land = live sinful life no down to
Egypt; live in th 离开应许地: 过犯罪的生活

no famine

use sinful ways to solve problems
用犯罪的方法解决问题

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 创世记 26:12-33

Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LO live in th

leave Promised Land = live sinful life

离开应许地: 过犯罪的生活

use sinful ways to solve problems

用犯罪的方法解决问题

tell lies 讲骗话

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times (创世记 26:12-33)

Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham’s time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar.

² The LORD said to Isaac, “Do not go down to Egypt; live in the land I swore to your father Abraham, saying, ‘I will give it to you.’”

leave Promised Land = live sinful life
离开应许地: 过犯罪的生活

use sinful ways to solve problems
用犯罪的方法解决问题

tell lies 讲骗话

bully the weak 欺负弱者

no famine

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒。这时又有饥荒, 以撒就往基拉耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里。² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地。”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 周培中伯特兰·罗素 (G) 创 26:12-33) Promised Land (Israel)

¹ Now there was a famine in the land—besides the previous famine in Abraham's time—and Isaac went to Abimelek king of the Philistines in Gerar. ² The LO leave Promised Land = live sinful life no down to
Egypt; live in th 离开应许地: 过犯罪的生活

no famine

use sinful ways to solve problems
用犯罪的方法解决问题

tell lies 讲骗话

bully the weak 欺负弱者

stab the back 背后捅人 基拉

应许地 (以色列)

¹ 在亚伯拉罕的日子, 那地有一次 饥荒. 耳去, 到非利士人的王亚比米勒那里. ² 耶和华向以撒显现说, “你不要下埃及去, 要住在我所指示你的地.”

没有饥荒

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³ “Stay in this land for a while, and I will be with you and will bless you. For to you and your descendants I will give all these lands and will confirm the oath I swore to your father Abraham. ⁴ I will make your descendants as numerous as the stars in the sky and will give them all these lands, and through your offspring all nations on earth will be blessed,”

³ “你寄居在这地，我必与你同在，赐福给你，因为我要将这些地都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样多，又要将这些地都赐给你的后裔，并且地上万国必因你的后裔得福，”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³ “Stay in this land for a while, and I will be with you and will **ble**ss you. For to you and your descendants I will give all these lands and will confirm the oath I swore to your father Abraham. ⁴ I will make your descendants as numerous as the stars in the sky and will give them all these lands, and through your offspring all nations on earth will be blessed,”

³ “你寄居在这地，我必与你同在，**赐福**给你，因为我要将这些地都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样多，又要将这些地都赐给你的后裔，并且地上万国必因你的后裔得福，”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³ “Stay in this land for a while, and I will be with you and will **ble**ss you. For to you and your descendants I will give all these lands and will confirm the oath I swore to your father Abraham. ⁴ I will make your descendants as **numerous** as the stars in the sky and will give them all these lands, and through your offspring all nations on earth will be blessed,”

³ “你寄居在这地，我必与你同在，**赐福**给你，因为我要将这些地都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样**多**，又要将这些地都赐给你的后裔，并且地上万国必因你的后裔得福，”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³ “Stay in this land for a while, and I will be with you and will **ble**ss you. For to you and your descendants I will give all these **lands** and will confirm the oath I swore to your father Abraham. ⁴ I will make your descendants as **numerous** as the stars in the sky and will give them all these lands, and through your offspring all nations on earth will be blessed,”

³ “你寄居在这地，我必与你同在，**赐福**给你，因为我要将这些**地**都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样**多**，又要将这些地都赐给你的后裔，并且地上万国必因你的后裔得福，”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³ “Stay in this land for a while, and I will be with you and will **ble**ss you. For to you and your descendants I will give all these **lands** and will confirm the oath I swore to your father Abraham. ⁴ I will make your descendants as **numerous** as the stars in the sky and will give them all these lands, and through your offspring **all nations** on earth will be blessed,”

³ “你寄居在这地，我必与你同在，**赐福**给你，因为我要将这些**地**都赐给你和你的后裔。我必坚定我向你父亚伯拉罕所起的誓。⁴ 我要加增你的后裔，像天上的星那样**多**，又要将这些地都赐给你的后裔，并且地上**万国**必因你的后裔得福，”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

⁵ “because Abraham obeyed me and did everything I required of him, keeping my commands, my decrees and my instructions.” ⁶ So Isaac stayed in Gerar.

⁵ “都因亚伯拉罕听从我的话, 遵守我的吩咐和我的命令, 律例, 法度。”

⁶ 以撒就住在基拉耳.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

⁵ “because Abraham obeyed me and did everything I required of him, keeping my commands, my decrees and my instructions.” ⁶ So Isaac stayed in Gerar. **Isaac chose to believe God**

⁵ “都因亚伯拉罕听从我的话, 遵守我的吩咐和我的命令, 律例, 法度。”

⁶ 以撒就住在基拉耳. **以撒选择相信神**

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

⁵ “because Abraham obeyed me and did everything I required of him, keeping my commands, my decrees and my instructions.” ⁶ So Isaac stayed in Gerar.

Isaac chose to believe God

although still famine

⁵ “都因亚伯拉罕听从我的话, 遵守我的吩咐和我的命令, 律例, 法度。”

⁶ 以撒就住在基拉耳.

以撒选择相信神

虽然还是饥荒

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

⁵ “because Abraham obeyed me and did everything I required of him, keeping my commands, my decrees and my instructions.” ⁶ So Isaac stayed in Gerar.

Isaac chose to believe God
although still famine

faith!

⁵ “都因亚伯拉罕听从我的话，遵守我的吩咐和我的命令，律例，法度。”

⁶ 以撒就住在基拉耳。

以撒选择相信神
虽然还是饥荒

信心!



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹² Isaac planted crops in that land and the same year reaped a hundredfold, because the LORD blessed him. ¹³ The man became rich, and his wealth continued to grow until he became very wealthy.

¹² 以撒在那地耕种, 那一年有百倍的收成. 耶和华赐福给他, ¹³ 他就昌大, 日增月盛, 成了大富户.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹² Isaac planted crops in that land and the same year reaped a hundredfold, because the LORD blessed him. ¹³ The man became rich, and his wealth continued to grow until he became very wealthy.

Isaac prospered even during famine

¹² 以撒在那地耕种, 那一年有百倍的收成. 耶和华赐福给他, ¹³ 他就昌大, 日增月盛, 成了大富户. 即使有饥荒, 以撒旺盛

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹² Isaac planted crops in that land and the same year reaped a hundredfold, because the LORD blessed him. ¹³ The man became rich, and his wealth continued to grow until he became very wealthy.

Isaac prospered even during famine

God honours those who obey

¹² 以撒在那地耕种, 那一年有百倍的收成. 耶和华赐福给他, ¹³ 他就昌大, 日增月盛, 成了大富户.

即使有饥荒, 以撒旺盛

神敬重顺服的人

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹² Isaac planted crops in that land and the same year reaped a hundredfold, because the LORD blessed him. ¹³ The man became rich, and his wealth continued to grow until he became very wealthy.

Isaac prospered even during famine

God honours those who obey you will survive

¹² 以撒在那地耕种, 那一年有百倍的收成. 耶和华赐福给他, ¹³ 他就昌大, 日增月盛, 成了大富户.

即使有饥荒, 以撒旺成

神敬重顺服的人

你必生存

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 他有羊群牛群, 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的日子, 他父亲的仆人所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, “你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多.” ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 他有羊群牛群, 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的日子, 他父亲的仆人所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, "你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多." ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 他有羊群牛群, 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的日子, 他父亲的仆人所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, "你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多." ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "We have taken your wells from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 他有羊群牛群，又有许多仆人，非利士人就嫉妒他。¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的时，敌人威胁生存，所挖的井，非利士人全都塞住，填满了土。¹⁶ 亚比米勒对以撒说，“你离开我们去吧。因为你比我们强盛得多。”¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚，住在那里。

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Why have you done this to us? You have become too powerful for us." So Isaac moved there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 如何应对? 群 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的 敌人威胁生存 所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, “你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多.” ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

¹⁴ 他有羊群牛群, 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的日子, 他父亲的仆人所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, "你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多." ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. **give way**

¹⁴ 他有羊群牛群, 又有许多仆人, 非利士人就嫉妒他. ¹⁵ 当他父亲亚伯拉罕在世的日子, 他父亲的仆人所挖的井, 非利士人全都塞住, 填满了土. ¹⁶ 亚比米勒对以撒说, “你离开我们去吧. 因为你比我们强盛得多.” ¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里. **让步**

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled.

give way

Matthew 马太福音 5:5

Blessed are meek, for they will inherit the earth.

温柔的人有福了, 因为他们必承受地土.

¹⁴ 他有羊群
拉罕在世的
土. ¹⁶ 亚比米
多.” ¹⁷ 以撒

就离开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里.

他父亲亚伯
住, 填满了
强盛得

让步

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁴ He had so many flocks and herds and servants that the Philistines envied him. ¹⁵ So all the wells that his father's servants had dug in the time of his father Abraham, the Philistines stopped up, filling them with earth. ¹⁶ Then Abimelek said to Isaac, "Move away from us; you have become too powerful for us." ¹⁷ **Isaac said, "I need water—how? I will give up my wells from there and encamp in the Valley of Gerar, where he settled." Isaac gave up his wells.**

¹⁴ 他有羊群
拉罕在世的
土。¹⁶ 亚比米
多。”¹⁷

Matthew 马太福音 5:5
Blessed are meek, for they will inherit the earth.
温柔的人有福了, 因为他们必承受地土。

他父亲亚伯
住, 填满了
强盛得

以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚 住在那里

需要水--怎么办?

让步



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the same names his father had given them.

¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚,住在那里。¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕在世之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了,以撒就重新挖出来,仍照他父亲所叫的叫那些井的名字。

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the same names his father had given them.

¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕在世之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the same names his father had given them.

¹⁷ 以撒就离开那里在基拉耳谷支搭帐棚, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the names his father had given them.

dig!
be practical

¹⁷ 实际应对 开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕 挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the names his father had given them.

dig!

be practical

work/school

工作/上学

¹⁷ 实际应对 开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕 挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the names his father had given them.

dig!

be practical

church/serve

教会/事奉

¹⁷ 实际应对 开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕 挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the names his father had given them.

dig!

be practical

housework/bathe

家务/冲凉

¹⁷ 实际应对 开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕 挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁷ So Isaac moved away from there and encamped in the Valley of Gerar, where he settled. ¹⁸ Isaac reopened the wells that had been dug in the time of his father Abraham, which the Philistines had stopped up after Abraham died, and he gave them the names his father had given them.

dig!

be practical

life as usual

housework/bathe

家务/冲凉

照常生活

¹⁷ 实际应对 开那里在基拉耳谷支搭帐篷, 住在那里. ¹⁸ 当他父亲亚伯拉罕 挖! 之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了, 以撒就重新挖出来, 仍照他父亲所叫的叫那些井的名字.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁹ Isaac's servants dug in the valley and discovered a well of fresh water there. ²⁰ But the herders of Gerar quarrelled with those of Isaac and said, "The water is ours!" So he named the well Esek, because they disputed with him. ²¹ Then they dug another well, but they quarrelled over that one also; so he named it Sitnah.

¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井, 便得了一口活水井. ²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人争竞说, "这水是我们的." 以撒就给那井起名叫埃色, 因为他们和他相争(埃色就是相争的意思). ²¹ 以撒的仆人又挖了一口井, 他们又为这井争竞, 因此以撒给这井起名叫西提拿(西提拿就是为敌的意思).

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁹ Isaac's servants dug in the valley and discovered a well of fresh water there. ²⁰ But the herders of Gerar quarrelled with those of Isaac and said, "The water is ours!" So he named the well Esek, because they disputed with him. ²¹ Then they dug another well, but they quarrelled over that one also; so he named it Sitnah.

¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井, 便得了一口活水井. ²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人争竞说, “这水是我们的.” 以撒就给那井起名叫埃色, 因为他们和他相争(埃色就是相争的意思). ²¹ 以撒的仆人又挖了一口井, 他们又为这井争竞, 因此以撒给这井起名叫西提拿(西提拿就是为敌的意思).

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁹ Isaac's servants dug in the valley, **give way** covered a well of fresh water there. ²⁰ But the herders of Gerar **quarrelled** with those of Isaac and said, "The water is ours!" So he named the well Esek, because they disputed with him. ²¹ Then they dug another well, but they quarrelled over that one also; so he named it Sitnah.

¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井, 便得了一口活水井. ²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人**让步**说, "这水是我们的." 以撒就给那井起名叫埃色, 因为他们和他**相争**(埃色就是相争的意思). ²¹ 以撒的仆人又挖了一口井, 他们又为这井争竞, 因此以撒给这井起名叫西提拿(西提拿就是为敌的意思).

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁹ Isaac's servants dug in the valley **give way** covered a well of fresh water there. ²⁰ But the herders of Gerar **quarrelled** with those of Isaac and said, "The water is ours!" So he named the well Esek, because they disputed with him. ²¹ Then they dug another well, but they **quarrelled** over that one also; so he named it Sitnah.

¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井, 便得了一口活水井. ²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人**让步**说, "这水是我们的." 以撒就给那井起名叫埃色, 因为他们和他**相争**(埃色就是相争的意思). ²¹ 以撒的仆人又挖了一口井, 他们又为这井**争竞**, 因此以撒给这井起名叫西提拿(西提拿就是为敌的意思).

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

¹⁹ Isaac's servants dug in the valley, **give way** covered a well of fresh water there. ²⁰ But the herders of Gerar **quarrelled** with those of Isaac and said, "The water is ours!" So he named the well Esek, because they disputed with him. ²¹ Then they dug another well, but they **quarrelled** over that one also; so he named it Sitnah.

give way

¹⁹ 以撒的仆人在谷中挖井, 便得了一口活水井. ²⁰ 基拉耳的牧人与以撒的牧人说, “这水是我们的.” 以撒就给那井起名叫埃色, 因为他们和他**相争**(埃色就是相争的意思). ²¹ 以撒的仆人又挖了一口井, 他们又为这井**争竞**, 因此以撒给这井起名叫西提拿(西提拿就是为敌的意思).

让步



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²² He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us room and we will flourish in the land.”

²² 以撒离开那里, 又挖了一口井, 他们不为这井争竞了, 他就给那井起名叫利河伯(就是宽阔的意思). 他说, “耶和华现在给我们宽阔之地, 我们必在这地昌盛.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²² He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us room and we will flourish in the land.”

²² 以撒离开那里, 又挖了一口井, 他们不为这井争竞了, 他就给那井起名叫利河伯(就是宽阔的意思). 他说, “耶和华现在给我们宽阔之地, 我们必在这地昌盛.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²² He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us room and we will flourish in the land.”

²² 以撒离开那里, 又挖了一口井, 他们 不为这井争竞了, 他就给那井起名叫利河伯(就是宽阔的意思). 他说, “耶和华现在给我们宽阔之地, 我们必在这地昌盛.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²² He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us room and we will flourish in the land.”

God knows our limits

²² 以撒离开那里, 又挖了一口井, 他们 不为这井争竞了, 他就给那井起名叫利河伯(就是宽阔的意思). 他说, “耶和华现在给我们宽阔之地, 我们必在这地昌盛.”

神知道我们的局限

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²² He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us room and we will flourish in the land.”

God knows our limits
gives timely help

²² 以撒离开那里, 又挖了一口井, 他们 不为这井争竞了, 他就给那井起名叫利河伯(就是宽阔的意思). 他说, “耶和华现在给我们宽阔之地, 我们必在这地昌盛.”

神知道我们的局限
给及时的帮助

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

22 He moved on from there and dug another well, and no one quarrelled over it. He named it Rehoboth, saying, “Now the LORD has given us

1 Corinthians 哥林多前书 10:13

No temptation has overtaken you except what is common to mankind.

And God is faithful; he will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, he will also provide a way out so that you can endure it.

你们所遇见的试探,无非是人所能受的. 神是信实的,必不叫你们受试探过于所能受的.

在受试探的时候,总要给你们开一条出路,叫你们能忍受得住.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham. Do not be afraid, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

²³ 以撒从那里上别是巴去. ²⁴ 当夜耶和华向他显现说,“我是你父亲亚伯拉罕的神, 不要惧怕, 因为我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham. Do not be afraid, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

²³ 以撒从那里上别是巴去. ²⁴ 当夜耶和华向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, 不要惧怕, 因为我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多.”

神的话应许我们

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham. Do not be afraid, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去. ²⁴ 当夜耶和华向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, 不要惧怕, 因为我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多.”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham. Do not be afraid, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去. ²⁴ 当夜耶和华向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, 不要惧怕, 因为我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多.”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him and said, “I am the God of your father Abraham. **Do not be afraid,** for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去. ²⁴ 当夜耶和华向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多.”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the God of your father Abraham. **Do not be afraid,** for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多。”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the God of your father Abraham. **Do not be afraid,** for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向他显现说, “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多。”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the **the best** your father Abraham. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的后裔繁多。”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the **the best** your father Abraham. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的 后裔繁多。”

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the **best** your father Abraham. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

live well

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲亚伯拉罕的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人亚伯拉罕的缘故, 使你的 后裔繁多。”

活得好

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the God of your father **Abraham**. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant **Abraham**.”

live well

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲 **亚伯拉罕** 的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人 **亚伯拉罕** 的缘故, 使你的 后裔繁多。”

活得好

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the **best** your father **Abraham**. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

live well

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲 **亚伯拉罕** 的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人 **亚伯拉罕** 的缘故, 使你的 后裔繁多。”

活得好

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²³ From there he went up to Beersheba. ²⁴ That night the LORD appeared to him **not alone** “I am the **best** your father **Abraham**. **Do not be afraid**, for I am with you; I will bless you and will increase the number of your descendants for the sake of my servant Abraham.”

live well

unconditional: sure blessing

God's word promises

The Bible: read

²³ 以撒从那里上别是巴去。 ²⁴ 当 **不是一人** 向 **最好的** , “我是你父亲 **亚伯拉罕** 的神, **不要惧怕**, 因为 我与你同在, 要赐福给你, 并要为我仆人 **亚伯拉罕** 的缘故, 使你的 后裔繁多。”

无条件: 必蒙福

活得好

神的话应许我们

圣经: 读

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

25 Isaac built an altar there and called on the name of the LORD. There he pitched his tent, and there his servants dug a well. ²⁶ Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. ²⁷ Isaac asked them, “Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?”

25 以撒就在那里筑了一座坛, 求告耶和华的名, 并且支搭帐棚. 他的仆人便在那里挖了一口井. ²⁶ 亚比米勒, 同他的朋友亚户撒和他的军长非各, 从基拉耳来见以撒. ²⁷ 以撒对他们说, “你们既然恨我, 打发我走了, 为什么到我这里来呢?”

Staying Faithful in Hostility 在敌意中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

grateful to God

25 Isaac built an altar there and called on the name of the LORD. There he pitched his tent, and there his servants dug a well. **26** Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. **27** Isaac asked them, “Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?”

感激神

25 以撒就在那里筑了一座坛, 求告耶和华的名, 并且支搭帐棚. 他的仆人便在那里挖了一口井. **26** 亚比米勒, 同他的朋友亚户撒和他的军长非各, 从基拉耳来见以撒. **27** 以撒对他们说, “你们既然恨我, 打发我走了, 为什么到我这里来呢?”

Staying Faithful in H... (创 26:12-33)

grateful to God

more blessings

25 Isaac built an altar there and called on the name of the LORD. There he pitched his tent, and there his servants dug a well. **26** Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. **27** Isaac asked them, “Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?”

感激神

更多福气

25 以撒就在那里筑了一座坛, 求告耶和华的名, 并且支搭帐棚. 他的仆人便在那里挖了一口井. **26** 亚比米勒, 同他的朋友亚户撒和他的军长非各, 从基拉耳来见以撒. **27** 以撒对他们说, “你们既然恨我, 打发我走了, 为什么到我这里来呢?”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²⁵ Isaac built an altar there and called on the name of the LORD. **There he pitched his tent, and there his servants dug a well.** ²⁶ Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. ²⁷ Isaac asked them, “Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?”

²⁵ 以撒就在那里筑了一座坛，求告耶和华的名，并且支搭帐篷。**他的仆人便在那里挖了一口井。** ²⁶ 亚比米勒，同他的朋友亚户撒和他的军长非各，从基拉耳来见以撒。 ²⁷ 以撒对他们说，“你们既然恨我，打发我走了，为什么到我这里来呢？”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²⁵ Isaac built an altar there and called on the Lord, saying, "Will they find water?" There he pitched his tent, and there his servants dug a well. ²⁶ Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. ²⁷ Isaac asked them, "Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?"

²⁵ 以撒就在那里筑了一座坛，求告耶和華的名，并問：「會找到水嗎？」他的僕人便在那里挖了一口井。²⁶ 亞比米勒，同他的朋友亞戶撒和他的軍長非各，從基拉耳來見以撒。²⁷ 以撒對他們說，「你們既然恨我，打發我走了，為什麼到我這裡來呢？」

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:2-33)

²⁵ Isaac built an altar there and called on the Lord, saying, "Will they find water? There he pitched his tent, and there his servants dug a well." ²⁶ Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. ²⁷ Isaac asked them, "Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?"

²⁵ 以撒就在那里筑了一座坛，求告耶和华的名，说：“会找到水吗？”他的仆人便在那里挖了一口井。²⁶ 亚比米勒，同他的朋友亚户撒和他的军长非各，从基拉耳来见以撒。²⁷ 以撒对他们说，“你们既然恨我，打发我走了，为什么到我这里来呢？”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²⁵ Isaac built an altar there and called on the name of the LORD. There he pitched his tent, and there his servants dug a well. ²⁶ Meanwhile, Abimelek had come to him from Gerar, with Ahuzzath his personal adviser and Phicol the commander of his forces. ²⁷ Isaac asked them, “Why have you come to me, since you were hostile to me and sent me away?”

²⁵ 以撒就在那里筑了一座坛，求告耶和华的名，并且支搭帐棚。他的仆人便在那里挖了一口井。²⁶ 亚比米勒，同他的朋友亚户撒和他的军长非各，从基拉耳来见以撒。²⁷ 以撒对他们说，“你们既然恨我，打发我走了，为什么到我这里来呢？”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

²⁸ They answered, “We saw clearly that the LORD was with you; so we said, ‘There ought to be a sworn agreement between us’—between us and you. Let us make a treaty with you ²⁹ that you will do us no harm, just as we did not harm you but always treated you well and sent you away peacefully. And now you are blessed by the LORD.”

²⁸ 他们说,“我们明明地看见耶和华与你同在,便说,‘不如我们两下彼此起誓,彼此立约,’²⁹使你不害我们,正如我们未曾害你,一味地厚待你,并且打发你平平安安地走.你是蒙耶和华赐福的了.”

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³⁰ Isaac then made a feast for them, and they ate and drank. ³¹ Early the next morning the men swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they went away peacefully.

³⁰ 以撒就为他们设摆筵席, 他们便吃了喝了. ³¹ 他们清早起来彼此起誓. 以撒打发他们走, 他们就平平安安地离开他走了.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³⁰ Isaac then made a feast for them, and they ate and drank. ³¹ Early the next morning the men swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they went away peacefully.

³⁰ 以撒就为他们设摆筵席, 他们便吃了喝了. ³¹ 他们清早起来彼此起誓. 以撒打发他们走, 他们就平平安安地离开他走了.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³⁰ Isaac then made a feast for them, and they ate and drank. ³¹ Early the next morning the men swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they went away peacefully.

enemies who cut water supply

³⁰ 以撒就为他们设摆筵席, 他们便吃了喝了. ³¹ 他们清早起来彼此起誓. 以撒打发他们走, 他们就平平安安地离开他走了.

切断水源的敌人

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³⁰ Isaac then made a feast for them, and they ate and drank. ³¹ Early the next morning the men swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they went away peacefully.

enemies who cut water supply

fear Isaac

³⁰ 以撒就为他们设摆筵席, 他们便吃了喝了. ³¹ 他们清早起来彼此起誓. 以撒打发他们走, 他们就平平安安地离开他走了.

切断水源的敌人

惧怕以撒

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³⁰ Isaac then made a feast for them, and they ate and drank. ³¹ Early the next morning the men swore an oath to each other. Then Isaac sent them on their way, and they went away peacefully.

Proverbs 箴言 16:7

When the LORD takes pleasure in anyone's way,
he causes their enemies to make peace with them.

人所行的若蒙耶和华喜悦, 耶和华也使他的仇敌与他和好。

切断尔原的敌人

惧怕以撒

³⁰ 以撒
誓。以

此起

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, “我们得了水了。” ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

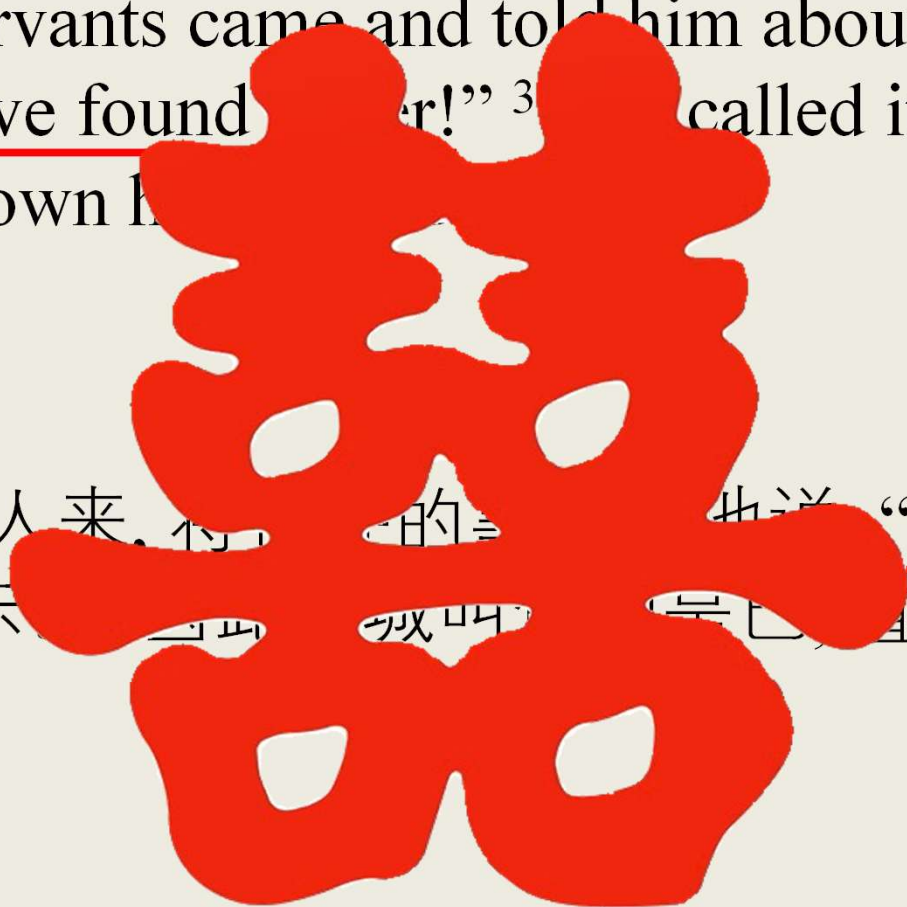
³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, "我们得了水了." ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town is Shibah.

³² 那一天, 以撒的仆人来, 告诉他他们挖井的事。他们说: "我们得了水了。" ³³ 他就给那井起名叫示巴。直到今日。



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town is Shibah.

Don't give up:
Double Happiness!
不放弃: 双喜!

³² 那一天, 以撒的仆人来, 告诉他他们挖的井, 说: "我们得了水了!" ³³ 他就给那井起名叫示巴。直到今日。

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, “我们得了水了。” ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, "我们得了水了" ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作 别是巴, 直到今日.



Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

oath

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, “我们得了水了。” ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作 别是巴, 直到今日.

诺言

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

oath Abimelech will not hurt Isaac

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, “我们得了水了。” ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

亚比米勒不会伤害以撒 诺言

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

oath Abimelech will not hurt Isaac

God will bless Isaac

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, "我们得了水了" ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

亚比米勒不会伤害以撒

诺言

神会赐福以撒

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

oath Abimelech will not hurt Isaac

God will bless Isaac

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, "我们得了水了" ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

亚比米勒不会伤害以撒

诺言

神会赐福以撒

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

³² That day Isaac's servants came and told him about the well they had dug. They said, "We've found water!" ³³ He called it Shibah, and to this day the name of the town has been Beersheba.

evidence

oath Abimelech will not hurt Isaac

God will bless Isaac

³² 那一天, 以撒的仆人来, 将挖井的事告诉他说, "我们得了水了" ³³ 他就给那井起名叫示巴. 因此那城叫作别是巴, 直到今日.

亚比米勒不会伤害以撒

诺言

证据

神会赐福以撒

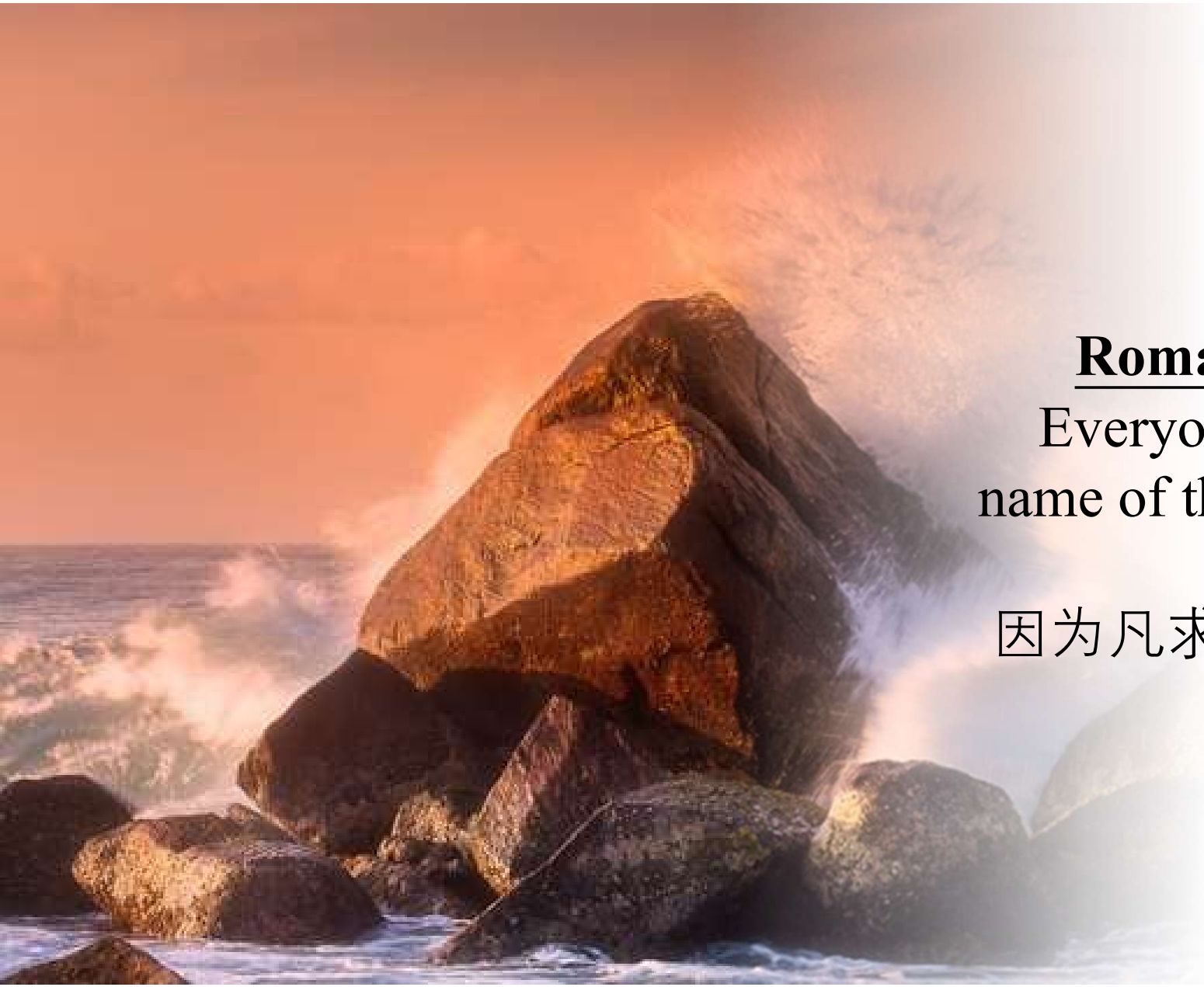
Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

- Life is full of challenges. To survive, we might choose to “leave the Promised Land”: to depart from God’s ways and use sinful methods to solve problems. Don’t. God will ensure you survive.

人生充满挑战. 为了生存, 我们可能会选择离开“应许地”: 偏离神的道路, 用犯罪的方法来解决问题. 不可. 神会确保你生存.

Staying Faithful in Hard Times 困境中保持忠心 (Gen 创 26:12-33)

- Meanwhile, what must you do? Be gentle and give way to those who oppose you. Continue to live life normally: be responsible in your daily duties to God and to people around you. Be creative and practical in solving problems.
与此同时,你当作什么? 温柔并让步给抵挡你的人. 继续照常生活: 每天的任务, 对神和人要尽责. 解决问题时, 用创造力和实际应对.
- Can I take the stress? God will encourage you in small or big ways to help you press on. When the time is right, God will resolve your problems.
我能承受压力吗? 神会通过小或大事鼓励你, 帮助你奋斗下去. 时候到了, 神会解决你的问题.



Romans 罗马书 10:13

Everyone who calls on the
name of the Lord will be saved.

因为凡求告主名的就必得救。